

CE

SKF TMBA G11

Instructions for use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Instrucciones de uso
Manuale d'istruzioni
Instruções de uso
使用说明书
Инструкция по эксплуатации

English 2
Français 6
Deutsch 10
Español 14
Italiano 18
Português 22
中文 26
Русский 30

Table of contents

1. Description....3
2. Technical data....4
3. Care instructions....5

Original instructions

1. Description

TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
		

SKF Heat Resistant Gloves TMBA G11
The TMBA G11 are specially designed for the handling of heated bearings.

SKF Heat and Oil Resistant Gloves TMBA G11H
The TMBA G11H are specially designed for the handling of hot and oily bearings. They are made of multiple layers of different kinds of fabric to obtain an important combination of features.

SKF Extreme Temperature Gloves TMBA G11ET
The TMBA G11ET gloves can be used in extreme heat applications and for handling heated components for a longer period. They can withstand heat exposure without hot liquid or steam at temperatures of up to 500 C (932 F) with a high degree of non-flammability.

SKF Disposable grease resistant gloves TMBA G11D
The SKF disposable grease resistant gloves TMBA G11D are specially designed to protect the skin when working with SKF bearing grease.

Features SKF TMBA	G11	G11H	G11ET	G11D
Heat resistant up to	150 °C	250 °C	500 °C	NO
Cut resistant	X	X	X	
Abrasion, cut, tear and puncture resistant		X	X	
Tear resistant	X	X	X	X
Oil and grease resistant		X		X
Suitable for submerging in liquids of a temperature up to 120 °C (e.g. hot oil bath)		X		
Flexibility and comfort				X
Lint free	X	X	X	X
Non allergenic	X	X	X	X
Fits a wide range of hand sizes	X	X	X	X

2. Technical data

Performance level	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Mechanical protection according to EN 388	**Level***	**Level***	**Level***
Abrasion resistance	1	4	3
Blade cut resistance	3	3	5
Tear resistance	4	4	4
Puncture resistance	1	3	4

Performance level	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Thermal protection according to EN 407	**Level***	**Level***	**Level***
Burning behaviour	X	4 **	4
Contact heat	1	2	4
Convective heat	X	4	4
Radiant heat	X	1	1
Small drops of molten metal	X	X	2
Large drops of molten metal	X	X	X

* *Levels range from 1 (lowest) - 4 (highest), for blade cut 1 - 5, X = untested. EC type examination carried out by SGS Yarsley, I.C.S. Limited, SGS House, 217-221 London Road, Camberly, Surrey, GU15 3EY (notified body number: 0120).*

** *Burning behaviour is severely affected when contaminated with oil(s) and/or grease(s). Avoid naked flames when the gloves are contaminated with oil(s) and/or grease(s).*

Performance	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET	TMBA G11D
Outside material	Hytex	Polyaramid	Polysafe® Kevlar®	Non powdered nitrile
Inner glove		Nitrile		
Inner lining	Cotton	Cotton	Cotton	
Size	9 (EN 420)	10 (EN 420)	10 (EN 420)	9 (EN 420)

Performance TMBA G11H in liquids:

- Gloves can be submerged in hot liquid, max. liquid temperature 120°C.
- Avoid entrance of hot liquid via the sleeve.
- Do not use punctured gloves in combination with liquids and hot vapours.
- Check for leakages by e.g. submerging in water at ambient temperature, prior to use in hot fluids. Ensure gloves are dry before using with hot fluids.

Note: Heat resistance is a function of temperature and time. The lower the temperature, the longer the glove will resist heat.

TMBA G11 **TMBA G11ET**	Satisfies basic requirements of Personal Protective Equipment Directive 89/686, being innocuous/ free from nuisance factors, ergonomic and breathable
TMBA G11H	Satisfies basic requirements of Personal Protective Equipment Directive 89/686, being innocuous/ free from nuisance factors and ergonomic

3. Care instructions

Gloves can be used up to ten years after the date of manufacture if stored correctly. Gloves should be stored away from direct sunlight to maintain optimum properties of the glove.

Care instructions	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Washing not recommended	X	X	X
Peel off grease	X	X	
Wipe clean	X	X	
Rinse with water	X	X	X
Wipe off grease			X
Drip dry	X	X	X

Warning: 

Table des matières

1. Description....7
2. Données techniques....8
3. Consignes d'entretien....9

Traduction extraite du mode d'emploi d'origine

1. Description

TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
		

SKF TMBA G11 - Gants résistants à la chaleur
Les gants TMBA G11, résistants à la chaleur, ont été spécialement conçus pour la manipulation des roulements chauffés.

SKF TMBA G11H - Gants résistants à la chaleur et à l'huile
Les gants TMBA G11H, résistants à la chaleur et à l'huile, ont été spécialement conçus pour la manipulation des roulements chauffés et graisseux. Ils sont composés de couches multiples de diverses sortes de tissus qui permettent d'obtenir les caractéristiques.

Gants résistants aux hautes températures SKF TMBA G11ET
Les gants TMBA G11ET ont été spécialement conçus pour permettre la manipulation en toute sécurité des roulements et autres pièces chauffés à hautes températures, sur des périodes prolongées. En l'absence de liquide bouillant ou de vapeur, ils résistent à des températures pouvant atteindre 500 °C tout en offrant un degré élevé d'ininflammabilité.

Gants jetables résistants à la graisse SKF TMBA G11D
Conçus spécialement pour protéger la peau pendant toutes les manipulations impliquant des graisses SKF pour roulements.

Caractéristiques SKF TMBA	G11	G11H	G11ET	G11D
Résistent à des températures atteignant	150 °C	250 °C	500 °C	Non
Résistent aux coupures	X	X	X	
Résistent à l'abrasion, aux coupures, aux déchirures et aux perforations		X	X	
Résistent aux déchirures	X	X	X	X
Résistent à l'huile et à la graisse		X		X
Peuvent être plongés dans des liquides pouvant atteindre une température de 120 °C (par ex. bain d'huile chaude)		X		
Souple et confortable				X
Ne peluchent pas	X	X	X	X
Sont non allergéniques	X	X	X	X
Conviennent à toutes les tailles de mains	X	X	X	X

2. Données techniques

Niveau de performance	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Protection mécanique selon la norme EN 388	**Niveau***	**Niveau***	**Niveau***
Résistance à l'abrasion	1	4	3
Résistance aux coupures par lame	3	3	5
Résistance aux déchirures	4	4	4
Résistance aux perforations	1	3	4

Niveau de performance	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Protection thermique selon la norme EN 407	**Niveau***	**Niveau***	**Niveau***
Comportement face aux brûlures	X	4 **	4
Chaleur par contact	1	2	4
Chaleur par convection	X	4	4
Chaleur radiante	X	1	1
Petites gouttes de métal en fusion	X	X	2
Grandes gouttes de métal en fusion	X	X	X

* *Niveaux de 1 (le plus faible) - 4 (le plus élevé), pour la coupure par lame 1 - 5, X = non testé. Contrôle type CE réalisé par SGS Yarsley, I.C.S. Limited, SGS House, 217-221 London Road, Camberly, Surrey, GU15 3EY (numéro 0120).*

** *Le comportement face aux brûlures se modifie fortement en cas de contact avec des huiles et/ou des graisses polluées. Si tel était le cas, évitez tout contact avec une flamme.*

Performance	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET	TMBA G11D
Revêtement extérieur	Hytex	Polyamide	Polysafe® Kevlar®	Caoutchouc nitrile non poudrés
Gant intérieur		Nitrile		
Revêtement intérieur	Coton	Coton	Coton	
Taille	9 (EN 420)	10 (EN 420)	10 (EN 420)	9 (EN 420)

Performance dans les liquides TMBA G11H

- Les gants peuvent être plongés dans des liquides chauds atteignant 120 °C maximum.
- Faites attention à ce que le liquide chaud ne pénètre pas par la manche.
- N'utilisez pas de gants perforés avec des liquides et des vapeurs chaudes.
- Contrôlez la présence de perforations en plongeant par exemple le gant dans de l'eau à température ambiante avant de l'utiliser dans des liquides chauds. Vérifiez que les gants sont bien sec avant de les utiliser dans des liquides chauds.

N.B.: La résistance à la chaleur varie en fonction de la température et de la durée. Plus la température est basse, et plus le gant résistera longtemps à la chaleur.

TMBA G11 **TMBA G11ET**	Ce produit satisfait aux exigences de la Directive 89/686 sur les Équipements de Protection Personnelle ; il est inoffensif (ne comporte pas d'éléments nocifs), ergonomique et laisse respirer la peau
TMBA G11H	Ce produit satisfait aux exigences de la Directive 89/686 sur les Équipements de Protection Personnelle ; il est inoffensif / ne comporte pas d'éléments nocifs et est ergonomique

3. Consignes d'entretien

Ces gants peuvent avoir une durée de vie de 10 ans après leur date de fabrication s'ils sont correctement rangés. Il est impératif de les mettre dans un endroit à l'abri du soleil afin qu'ils conservent toutes leurs propriétés.

Consignes d'entretien	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Le lavage n'est pas recommandé	X	X	X
Essuyez la graisse avant lavage	X	X	
Nettoyage à sec	X	X	
Rinçage à l'eau	X	X	X
Laissez égoutter et sécher à l'air libre	X	X	X

Avertissement: 

Inhalt

1. Beschreibung 11
2. Technische Daten 12
3. Pflegehinweise 13

Übersetzung der Original-Bedienungsanleitungen

1. Beschreibung

TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
		

SKF Hitzefesten Handschuhe TMBA G11
Die TMBA G11 sind speziell für die Handhabung heißer Lager gedacht.

SKF Hitze- und Ölbeständigen Handschuhe TMBA G11H
Die TMBA G11H sind speziell für die Handhabung heißer und öliger Lager gedacht. Sie bestehen aus mehreren Schichten verschiedener Fasern, wodurch eine Kombination der folgenden wichtigen Eigenschaften gewährt wird.

SKF extrem wärmebeständige Handschuhe TMBA G11ET
Die SKF Schutzhandschuhe TMBA G11ET sind für den sicheren Umgang mit angewärmten Wälzlagern oder anderen Bauteilen gedacht, auch wenn sie länger in den Händen gehalten werden müssen. Sie schützen bei Extremtemperaturen von bis zu 500 °C (nicht geeignet für den Kontakt mit heißen Flüssigkeiten bzw. heißen Dämpfen) und haben eine hohe Flammwidrigkeit.

SKF fettundurchlässige Einweghandschuhe TMBA G11D
Die SKF fettundurchlässigen Einweghandschuhe TMBA G11D schützen die Haut während der Arbeit mit SKF Wälzlagerfetten.

Eigenschaften SKF TMBA	G11	G11H	G11ET	G11D
Hitzeschutz bis	150 °C	250 °C	500 °C	Keine
Schnittschutz	X	X	X	
Verschleiß-, schnitt-, reiß- und durchstoßfest		X	X	
Reißfestigkeit	X	X	X	X
Öl- und schmierstoffbeständig		X		X
Geeignet für das Eintauchen in Flüssigkeiten mit einer Temperatur von bis zu 20 °C (z.B. heißes Öl)		X		
Flexibility and comfort				X
Fusselfrei	X	X	X	X
Antiallergen	X	X	X	X
Passend für viele Handgrößen	X	X	X	X

2. Technische Daten

Leistungslevel	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Mechanischer Schutz gemäß EN 388	**Level***	**Level***	**Level***
Verschleißfestigkeit	1	4	3
Schnittfestigkeit	3	3	5
Reißfestigkeit	4	4	4
Durchschlagfestigkeit	1	3	4

Leistungslevel	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Temperaturschutz gemäß EN 407	**Level***	**Level***	**Level***
Brennverhalten	X	4 **	4
Kontakthitze	1	2	4
Konvektionshitze	X	4	4
Strahlungswärme	X	1	1
Kleine Tropfen geschmolzenen Metalls	X	X	2
Große Tropfen geschmolzenen Metalls	X	X	X

* *Levels von 1 (niedrig) - 4 (hoch), für Schnittfestigkeit 1 - 5, X = nicht getestet. Die Prüfung des EC-Typs wurde von SGS Yarsley, I.C.S. Limited, SGS House, 217-221 London Road, Camberly, Surrey, GU15 3EY durchgeführt (Körper-Nr.: 0120).*

** *Verunreinigungen mit Öl(en) und/ oder Schmierstoff(en) beeinflussen das Brennverhalten entscheidend. Wenn die Handschuhe mit Öl(en) und/oder Schmierstoff(en) verschmutzt sind, offenen Flammen vermeiden.*

Leistung	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET	TMBA G11D
Außenmaterial	Hytex	Polyaramid	Polysafe® Kevlar®	Nicht pulvriges Nitril
Innenhandschuh		Nitril		
Innenauskleidung	Baumwolle	Baumwolle	Baumwolle	
Größe	9 (EN 420)	10 (EN 420)	10 (EN 420)	9 (EN 420)

Leistung TMBA G11H für Flüssigkeiten:

- Die Handschuhe können in heiße Flüssigkeit mit einer Temperatur von max. 120 °C eingetaucht werden.
- Das Eindringen heißer Flüssigkeit in den Handschuh vermeiden.
- In Gegenwart heißer Flüssigkeiten und heißer Dämpfe keine durchstoßenen Handschuhe verwenden.
- Vor der Verwendung in heißen Flüssigkeiten nach undichten Stellen prüfen, z.B. durch das Eintauchen in lauwarmes Wasser. Vor der Verwendung in heißen Flüssigkeiten die Handschuhe gut trocknen lassen.

Achtung: Die Hitzebeständigkeit hängt von der Temperatur und der Zeit ab. Je niedriger die Temperatur, um so länger schützt der Handschuh vor Hitze.

TMBA G11 **TMBA G11ET**	Erfüllt die Grunderfordernisse der Richtlinie 89/686 über persönliche Schutzausrüstungen; frei von Schad- und Störstoffen, ergonomisch, atmungsaktiv
TMBA G11H	Erfüllt die Grunderfordernisse der Richtlinie 89/686 über persönliche Schutzausrüstungen; frei von Schad- und Störstoffen, ergonomisch

3. Pflegehinweise

Bei fachgerechter Aufbewahrung können Handschuhe nach der Herstellung bis zu zehn Jahre verwendet werden. Zur Erhaltung der optimalen Eigenschaften die Handschuhe vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Pflegehinweise	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Waschen nicht empfohlen	X	X	X
Öl entfernen	X	X	
Sauber abwischen	X	X	
Mit Wasser abspülen	X	X	X
Öl abwischen			X
Trocknen lassen	X	X	X

Vorsicht: 

Índice

1. Descripción 15
2. Datos técnicos.....16
3. Instrucciones para su cuidado 17

Traducción de las instrucciones originales

1. Descripción

TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
		

Guantes termo-resistentes TMBA G11 de SKF
Los guantes termo-resistentes TMBA G11 de SKF están especialmente diseñados para la manipulación de rodamientos calientes.

Guantes termo-resistentes y oleo-resistentes TMBA G11H de SKF
Los guantes termo-resistentes y oleo-resistentes TMBA G11H de SKF están especialmente diseñados para la manipulación de rodamientos calientes y aceitosos. Están fabricados de varias capas de diferentes clases de tejido para conseguir las siguientes propiedades.

Guantes resistentes a temperaturas extremas TMBA G11ET
Los guantes TMBA G11ET pueden utilizarse en aplicaciones de calor extremo y para la manipulación, durante períodos de tiempo prolongados, de componentes calientes. Pueden resistir temperaturas extremas de hasta 500 °C, sin presencia de líquidos o vapor, con un alto grado de anti-inflamabilidad.

Guantes desechables e impermeables a la grasa TMBA G11D
Los guantes TMBA G11D des Nitrilo sin polvoechables e impermeables a la grasa están especialmente diseñados para proteger la piel cuando se trabaja con grasas.

Características SKF TMBA	G11	G11H	G11ET	G11D
Termo-resistencia hasta	150 °C	250 °C	500 °C	NO
Resistencia a cortes	X	X	X	
Resistencia a la abrasión, los cortes, desgarros y perforaciones		X	X	
Resistencia a desgarros	X	X	X	X
Resistencia al aceite y a la grasa		X		X
Aptos para sumergirlos en líquidos a temperaturas de hasta 120 ºC (por ejemplo, baños de aceite caliente)		X		
Flexibilidad y confort				X
No se deshilachan	X	X	X	X
Hipoalergénicos	X	X	X	X
Aptos para distintos tamaños de mano	X	X	X	X

2. Datos técnicos

Nivel de rendimiento	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Protección mecánica de acuerdo con EN 388	**Nivel***	**Nivel***	**Nivel***
Resistencia a la abrasión	1	4	3
Resistencia al corte con cuchilla	3	3	5
Resistencia a desgarros	4	4	4
Resistencia a la perforación	1	3	4

Nivel de rendimiento	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Protección térmica de acuerdo con EN407	**Nivel***	**Nivel***	**Nivel***
Comportamiento ante quemaduras	X	4 **	4
Calor por contacto	1	2	4
Calor por convección	X	4	4
Calor radiante	X	1	1
Gotas pequeñas de metal fundido	X	X	2
Gotas grandes de metal fundido	X	X	X

* *Los niveles varían entre 1 (más bajo) y 4 (más alto), para corte con cuchilla 1 - 5, X = no probado. El examen de tipo CE fue llevado a cabo por SGS Yarsley, I.C.S. Limited, SGS House, 217-221 London Road, Camberly, Surrey, GU15 3EY (número de organismo notificado: 0120).*

** *Sus propiedades ante las quemaduras se ven seriamente alteradas cuando están contaminados con aceite(s) y/o grasa(s). Evite llamas directas cuando los guantes estén contaminados con aceite(s) y/o grasa(s).*

Rendimiento	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET	TMBA G11D
Material externo	Hytex	Polyaramid	Polysafe® Kevlar®	Nitrilo sin polvo
Guante interior		Nitrilo		
Forro interior	Algodón	Algodón	Algodón	
Tamaño	9 (EN 420)	10 (EN 420)	10 (EN 420)	9 (EN 420)

TMBA G11H: Rendimiento en líquidos

- Los guantes pueden sumergirse en líquido caliente a una temperatura máxima de 120 ºC.
- Evita la entrada de líquido caliente a través de la manga.
- No use guantes perforados junto con líquidos y vapores calientes.
- Compruebe si hay fugas, por ejemplo, sumergiendo el guante en agua a temperatura ambiente antes de usarlo en fluidos calientes. Compruebe que los guantes están secos antes de usarlos con fluidos calientes.

Nota: La termo-resistencia es una función de temperatura y tiempo. A menor temperatura, más prolongada será la resistencia del guante al calor.

TMBA G11 **TMBA G11ET**	Cumplen los requerimientos básicos de la Directiva 89/686 sobre equipos de protección personal, ya que son inocuos/sin elementos molestos, ergonómicos y transpirables
TMBA G11H	Cumple los requerimientos básicos de la Directiva 89/686 sobre equipos de protección personal, ya que son inocuos/ sin elementos molestos, y ergonómicos

3. Instrucciones para su cuidado

Los guantes se pueden usar hasta diez años después de la fecha de fabricación si se almacenan correctamente. Para que los guantes conserven sus propiedades en óptimas condiciones, deben almacenarse alejados de la luz solar directa.

Instrucciones para su cuidado	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
No se recomienda lavarlos	X	X	X
Raspe la grasa	X	X	
Límpielos frotando	X	X	
Enjuague con agua	X	X	X
Wipe off grease			X
Secado por goteo	X	X	X

Advertencia: 

Indice

1. Descrizione 19
2. Dati tecnici 20
3. Istruzioni per la conservazione 21

Traduzione delle istruzioni originali

1. Descrizione

TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
		

Guanti TMBA G11 SKF
I guanti TMBA G11 SKF resistenti al calore sono stati disegnati appositamente per maneggiare i cuscinetti riscaldati.

Guanti TMBA G11H SKF resistenti all'olio e al calore
I guanti TMBA G11H SKF resistenti all'olio e al calore sono stati disegnati appositamente per maneggiare i cuscinetti riscaldati e ingrassati. Sono realizzati in più strati di tessuti di diverso tipo, per ottenere una combinazione di caratteristiche fondamentali.

Guanti SKF per temperature molto elevate TMBA G11ET
I guanti TMBA G11ET sono caratterizzati da un elevato grado di non infiammabilità e possono essere utilizzati in presenza di temperature molto elevate e per maneggiare componenti riscaldati a temperature anche di 500°C (932 F), purché non in presenza di liquidi caldi o di vapore.

Guanti SKF monouso resistenti al grasso TMBA G11D
I guanti usa e getta SKF resistenti al grasso TMBA G11D sono stati studiati per proteggere la pelle quando si opera a contatto dei grassi SKF.

Caratteristiche SKF TMBA	G11	G11H	G11ET	G11D
Resistenza al calore fino a	150 °C	250 °C	500 °C	NO
Resistenza al taglio	X	X	X	
Resistenza ad abrasione, taglio, strappo e perforazione		X	X	
Resistenza allo strappo	X	X	X	X
Resistenza a grasso e olio		X		X
Adatti per l'immersione in liquidi a temperature fino a 120 °C (ad es. bagno d'olio bollente)		X		
Flessibilità e comodità d'uso				X
Non pelosi	X	X	X	X
Non allergenici	X	X	X	X
Adatti a mani di grandezze diverse	X	X	X	X

2. Dati tecnici

Livello di prestazioni	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Protezione meccanica in conformità di EN 388	**Livello***	**Livello***	**Livello***
Resistenza all'abrasione	1	4	3
Resistenza al taglio con lame	3	3	5
Resistenza allo strappo	4	4	4
Resistenza alla perforazione	1	3	4

Performance level	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Thermal protection according to EN 407	**Livello***	**Livello***	**Livello***
Reazione alla bruciatura	X	4 **	4
Riscaldamento per contatto	1	2	4
Riscaldamento per convezione	X	4	4
Riscaldamento per irraggiamento	X	1	1
Gocce piccole di metallo fuso	X	X	2
Gocce grandi di metallo fuso	X	X	X

* *I livelli vanno da 1 (più basso) a 4 (più alto), per il taglio con lama da 1 a 5, X = non testato. Esame di tipo EC eseguito dalla SGS Yarsley, I.C.S. Limited, SGS House, 217-221 London Road, Camberly, Surrey, GU15 3EY (numero dell'organismo accreditato: 0120).*

** *La reazione alla bruciatura è seriamente compromessa in caso di oli e grassi contaminati. Evitare fiamme libere se i guanti sono contaminati da oli e/o grassi.*

Prestazioni	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET	TMBA G11D
Materiale esterno	Hytex	Fibra arammidica	Polysafe® Kevlar®	Nitrile senza polvere
Guanto interno		Nitrile		
Rivestimento interno	Cotone	Cotone	Cotone	
Taglia	9 (EN 420)	10 (EN 420)	10 (EN 420)	9 (EN 420)

Prestazioni con liquidi TMBA G11H:

- I guanti possono essere immersi in liquidi bollenti che raggiungono una temperatura massima di 120 °C.
- Evitare l'ingresso del liquido caldo attraverso la manica.
- Non adoperare guanti perforati in presenza di liquidi e vapori bollenti.
- Prima di usarli in fluidi bollenti, controllare che non siano forati, ad esempio immergendoli in acqua a temperatura ambiente. Verificare che i guanti siano asciutti prima di adoperarli con fluidi bollenti.

Nota: La resistenza al calore varia in base alla temperatura e al tempo di esposizione: a minore temperatura corrisponde una maggiore resistenza del guanto al calore.

TMBA G11 **TMBA G11ET**	Conforme ai requisiti di base di cui alla direttiva 89/686 sui dispositivi di protezione individuale, in quanto prodotto innocuo / privo di fattori nocivi, ergonomico e che consente la traspirazione
TMBA G11H	Conforme ai requisiti di base di cui alla direttiva 89/686 sui dispositivi di protezione individuale, in quanto prodotto innocuo / privo di fattori nocivi ed ergonomico

3. Istruzioni per la conservazione

I guanti possono essere adoperati fino a 10 anni dopo la data di fabbricazione, a condizione che siano conservati correttamente. Per preservarne invariate le proprietà, i guanti devono essere conservati al riparo dalla luce diretta del sole.

Istruzioni per la conservazione	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Si suggerisce di non lavarli	X	X	X
Eliminare il grasso	X	X	
Pulire con un panno	X	X	
Sciacquare con acqua	X	X	X
Eliminare il grasso con un panno			X
Mettere a sgocciolare sino a fare asciugare	X	X	X

Avvertenza: 

Conteúdo

1. Descrição 23
2. Dados técnicos 24
3. Instruções de uso 25

Tradução das instruções originais

1. Descrição

TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
		

Luvas resistentes ao calor TMBA G11 da SKF
As luvas resistentes ao calor TMBA G11 da SKF foram especialmente concebidas para o manuseamento de mancais quentes

Luvas resistentes ao calor e ao óleo TMBA G11H da SKF
As luvas resistentes ao calor e ao óleo TMBA G11H da SKF foram especialmente concebidas para o manuseamento de mancais quentes e oleosos. São feitas com várias camadas de diferentes tecidos para obter uma combinação importante de características

Luvas para Temperaturas Extremas SKF TMBA G11ET
As luvas TMBA G11ET podem ser usadas em aplicações de temperaturas extremas e para o manuseio de componentes aquecidos por períodos longos. Elas podem suportar a exposição ao calor, sem líquidos ou vapor quente, de até 500 °C (932 °F) com um alto grau de não-inflamabilidade.

Luvas descartáveis resistentes à graxa SKF TMBA G11D
As luvas descartáveis resistentes à graxa SKF TMBA G11D foram especialmente projetadas para proteger a pele ao se manipular a graxa de rolamento SKF.

Características SKF TMBA	G11	G11H	G11ET	G11D
Resistência ao calor até	150 °C	250 °C	500 °C	NÃO
Resistência ao corte	X	X	X	
Resistência a abrasão, corte, rasgos e perfuração		X	X	
Resistência ao rasgos	X	X	X	X
Resistência ao óleo e massa lubrificante		X		X
Adequadas para a submersão em líqui-dos com uma temperatura até 120 °C (por exemplo, banho de óleo quente)		X		
Flexibilidade e conforto				X
Sem algodão	X	X	X	X
Não alérgicas	X	X	X	X
Adequadas a vários tamanhos de mão	X	X	X	X

2. Dados técnicos

Nível de desempenho	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Protecção mecânica de acordo com a norma EN 388	**Nível***	**Nível***	**Nível***
Resistência ao desgaste	1	4	3
Resistência ao corte por lâminas	3	3	5
Resistência ao rasgos	4	4	4
Resistência à perfuração	1	3	4

Nível de desempenho	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Protecção térmica de acordo com a norma EN 407	**Nível***	**Nível***	**Nível***
Perigo de queimaduras	X	4 **	4
Aquecimento por contacto	1	2	4
Aquecimento térmico	X	4	4
Aquecimento radiante	X	1	1
Pequenas gotas de metal derretido	X	X	2
Gotas grandes de metal derretido	X	X	X

* *Níveis de 1 (mais baixo) - 4 (mais alto), para corte por lâmina 1 - 5, X = não testado. Teste da CE efectuado pela SGS Yarsley, I.C.S. Limited, SGS House, 217-221 London Road, Camberly, Surrey, GU15 3EY (número do corpo anotado: 0120).*

** *Perigo de queimaduras quando contaminadas com óleo e/ou massa lubrificante. Evite chamas vivas quando as luvas estiverem contaminadas com óleo e/ou massa lubrificante.*

Performance	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET	TMBA G11D
Material externo	Hytex	Poliaramida	Polysafe® Kevlar®	Nitrílicas sem talco
Interior da luva		Nitrila		
Revestimento interno	Algodão	Algodão	Algodão	
Tamanho	9 (EN 420)	10 (EN 420)	10 (EN 420)	9 (EN 420)

Desempenho TMBA G11H em líquidos:

- As luvas podem ser mergulhadas em líquido quente, a uma temperatura máxima de 120 °C.
- Evite a entrada de líquido quente pela manga.
- Não utilize luvas perfuradas em combinação com líquidos e vapores quentes.
- Verifique se existem fugas, por exemplo, mergulhando em água à temperatura ambiente, antes de utilizar em líquidos quentes. Certifique-se de que as luvas estão secas antes de as utilizar em líquidos quentes.

Nota: A resistência ao calor é em função da temperatura e do tempo. Quanto mais baixa for a temperatura, maior é a duração da resistência ao calor.

TMBA G11 **TMBA G11ET**	Satisfazem os requisitos básicos da Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal 89/686, estando inócuo/livre de factores de perturbação, são ergonómicas e permitem a respiração
TMBA G11H	Satisfazem os requisitos básicos da Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal 89/686, estando inócuo/livre de factores de perturbação e são ergonómicas

3. Instruções de uso

As luvas podem ser utilizadas até dez anos após a data de fabrico se armazenadas correctamente. As luvas devem ser armazenadas longe da luz directa do sol para manter as suas propriedades.

Instruções de uso	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Não se recomenda a lavagem	X	X	X
Retirar a massa lubrificante	X	X	X
Limpar esfregando	X	X	
Passar por água	X	X	X
Deixar pingar até secar	X	X	X

Advertência: 

目 录

1. 描述 27
2. 技术数据.....28
3. 保养说明.....29

1. 描述

TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
		

SKF 耐热手套 **TMBA G11**
TMBA G11 专门设计用于拿取加热的轴承。

SKF 耐热耐油手套 **TMBA G11H**
TMBA G11H 专门设计用于拿取高温并带有油的轴承。本产品采用多层不同的织物制成，具有多重出色的功能。

SKF 极端温度手套 **TMBA G11ET**
SKF 极端温度手套 TMBA G11ET可用于极端温度应用，用于更持久地拿取发热的零部件。在没有热的流体和蒸汽的情况下，本品可以承受最高500摄氏度的高温，并且具有高度的耐燃性。

SKF 一次性耐油脂手套 **TMBA G11D**
SKF 一次性耐油脂手套 TMBA G11D 专门设计用于在处理 SKF 轴承润滑脂的情况下对皮肤提供保护。

SKF TMBA 特点	G11	G11H	G11ET	G11D
耐热温度高达	150 °C	250 °C	500 °C	常温
耐切割	X	X	X	
特别耐磨损、切割、撕裂和穿刺		X	X	
耐撕裂	X	X	X	X
耐油且耐润滑脂		X		X
适用于浸没于温度高达 120 °C 的液体中（例如热油浴）		X		
高度灵活，穿戴舒适				X
不起毛的	X	X	X	X
不会引起过敏	X	X	X	X
适合多种不同大小的手型	X	X	X	X

2. 技术数据

性能等级	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
符合 **EN 388** 的机械保护	等级*	等级*	等级*
耐磨性能	1	4	3
耐刀片切割性能	3	3	5
耐撕裂性能	4	4	4
耐刺穿性能	1	3	4

性能等级	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
符合 **EN 407** 的热保护	等级*	等级*	等级*
燃烧特性	X	4 **	4
接触热性能	1	2	4
传热性能	X	4	4
热辐射性能	X	1	1
金融溶液小滴点	X	X	2
金属溶液大滴点	X	X	X

* 级别范围为从 *1*（最低）至 *4*（最高），对于刀片切割为 *1 – 5*，*X* = 未测试。*EC* 类型检验执行方为 *SGS Yarsley, I.C.S. Limited, SGS House, 217-221 London Road, Camberly, Surrey, GU15 3EY*（所通知机构编号：*0120*）。

** 在受油和/或润滑脂污染时，燃烧特性将受到显著影响。在手套受油和/或润滑脂污染时，避免明火接触。

性能	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET	TMBA G11D
外层材料	Hytex	Polyaramid	Polysafe® Kevlar®	不含粉尘的丁腈橡胶
内层手套		丁腈橡胶		
内衬	棉	棉	棉	
尺寸	9 (EN 420)	10 (EN 420)	10 (EN 420)	9 (EN 420)

TMBA G11H 在液体中的性能：

- 手套可以浸没于最高温度为 120°C 的液体中。
- 避免从袖口部流入炽热的液体。
- 请勿佩戴穿孔的手套处理液体或热蒸气。
- 通过在室温下浸没于水中、在使用热流体前等情况下检查渗漏情况。处理热流体前请确保手套干燥。

注意：耐热性能是温度和时间的函数。温度越低，手套的耐热时间越长。

TMBA G11 **TMBA G11ET**	满足个人防护设备指令 89/686 的基本要求，无害/不含有毒物质，符合人体工程学设计，可呼吸材料。
TMBA G11H	满足个人防护设备指令 89/686 的基本要求，无害/不含有毒物质，并符合人体工程学设计。

3. 保养说明

在正确保存的情况下，手套自生产日期起可使用十年。手套的保存应避免直接日照，从而保持其最佳性能。

保养说明	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
不推荐机洗	X	X	X
剥离润滑脂	X	X	
擦干净	X	X	
用水进行洗涤	X	X	X
擦去润滑脂			X
滴干	X	X	X

警告：

Содержание

1. Описание 31
2. Технические характеристики 32
3. Инструкция по уходу 33

Перевод инструкции по эксплуатации

1. Описание

TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
		

Термозащитные перчатки SKF TMBA G11
Перчатки TMBA G11 специально предназначены для работы с нагретыми подшипниками.

Термозащитные маслостойкие перчатки SKF TMBA G11H
Перчатки TMBA G11H специально разработаны для перемещения нагретых, покрытых маслом подшипников. Они состоят из многих слоев различных видов тканей, дающих уникальную комбинацию свойств.

Термозащитные перчатки SKF TMBA G11ET для экстремальных температур
Термозащитные перчатки SKF TMBA G11ET для экстремальных температур специально разработаны для длительного безопасного обращения с нагретыми подшипниками или другими деталями. Они могут выдерживать воздействия высоких температур до 500 °C (932 F) при условии отсутствия воздействия горячих жидкостей или пара.

Одноразовые маслостойкие перчатки SKF TMBA G11D
Одноразовые маслостойкие перчатки SKF TMBA G11D специально разработаны для защиты кожи при работе со смазками SKF. Прочие свойства приведены в таблице ниже.

Особенности SKF TMBA	G11	G11H	G11ET	G11D
Термозащита до	150 °C	250 °C	500 °C	НЕТ
Прочные	X	X	X	
Устойчивы к маслу и смазке		X	X	
Устойчивость к истиранию, разрезанию, разрыву, прокалыванию	X	X	X	X
Влагоустойчивы		X		X
Подходят для погружения в жидкости температурой до 120 °C (например, в масляную ванну)		X		
Гибкость и комфорт				X
Не имеют ворса	X	X	X	X
Гипоаллергенные	X	X	X	X
Универсальный размер	X	X	X	X

2. Технические характеристики

Характеристики	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Механическая защита согласно EN 388	**Уровень***	**Уровень***	**Уровень***
Устойчивость к истиранию	1	4	3
Устойчивость к разрезанию	3	3	5
Устойчивость к разрыву	4	4	4
Устойчивость к прокалыванию	1	3	4

Характеристики	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Термозащита согласно EN 407	**Уровень***	**Уровень***	**Уровень***
Уровень горения	X	4 **	4
Контактный нагрев	1	2	4
Конвективный нагрев	X	4	4
Инфракрасное тепло	X	1	1
Маленькие капли расплавленного металла	X	X	2
Крупные капли расплавленного металла	X	X	X

* *Уровни варьируются от 1 (низший) до 4 (высший), по разрезанию 1 - 5, X = неиспытанный. Тип экспертизы EC, проведенной SGS Yarsley, I.C.S. Limited, SGS House, 217-221 London Road, Camberly, Surrey, GU15 3EY (уполномоченный орган: 0120).*

** *Если перчатки загрязнены маслом и/или смазкой, возможно возгорание. Избегайте открытого пламени, если перчатки загрязнены маслом и/или смазкой.*

Свойства	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET	TMBA G11D
Наружный материал	Hytex	Polyaramid	Polysafe® Kevlar®	Беспорошковый бутадиенакрилонитрильный каучук
Внутренний материал		Бутадиена-крилонитрильный каучук		
Внутренняя подкладка	Хлопок	Хлопок	Хлопок	
Размер	9 (EN 420)	10 (EN 420)	10 (EN 420)	9 (EN 420)

Свойства TMBA G11H в жидкостях:

- Перчатки могут быть погружены в горячую жидкость, макс. температура жидкости 120 °C.
- Избегайте попадания горячей жидкости в рукава.
- Не используйте проколотые перчатки в жидкостях и горячем пару.
- Проверьте утечки, например погружением в воду при температуре окружающей среды, перед использованием в горячей жидкости. Перед использованием в горячей жидкости убедитесь, что перчатки сухие.

Примечание: Термозащита является функцией температуры и времени. Чем ниже температура, тем дольше перчатки будут термоустойчивы.

TMBA G11 **TMBA G11ET**	Удовлетворяют основным требованиям Директивы для средств индивидуальной защиты 89/686 в отношении нетоксичности материалов и эргономичности.
TMBA G11H	Удовлетворяют основным требованиям Директивы для средств индивидуальной защиты 89/686 в отношении нетоксичности материалов и эргономичности.

3. Инструкция по уходу

При правильном хранении перчатки могут использоваться в течение десяти лет с даты изготовления.
Для поддержания оптимальных свойств перчатки должны быть защищены от воздействия прямых солнечных лучей.

Инструкция по уходу	TMBA G11	TMBA G11H	TMBA G11ET
Стирка не рекомендуется	X	X	X
Счистить смазку	X	X	
Протереть	X	X	
Промыть водой	X	X	X
Очистить смазку			X
Высушить	X	X	X

Предупреждение: 

The contents of this publication are the copyright of the publisher and may not be reproduced (even extracts) unless prior written permission is granted. Every care has been taken to ensure the accuracy of the information contained in this publication but no liability can be accepted for any loss or damage whether direct, indirect or consequential arising out of the use of the information contained herein.

Le contenu de cette publication est soumis au copyright de l'éditeur et sa reproduction, même partielle, est interdite sans autorisation écrite préalable. Le plus grand soin a été apporté à l'exactitude des informations données dans cette publication mais SKF décline toute responsabilité pour les pertes ou dommages directs ou indirects découlant de l'utilisation du contenu du présent document.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer vorherigen schriftlichen Genehmigung gestattet. Die Angaben in dieser Druckschrift wurden mit größter Sorgfalt auf ihre Richtigkeit hin überprüft. Trotzdem kann keine Haftung für Verluste oder Schäden irgendwelcher Art übernommen werden, die sich mittelbar oder unmittelbar aus der Verwendung der hier enthaltenen Informationen ergeben.

El contenido de esta publicación es propiedad de los editores y no puede reproducirse (incluso parcialmente) sin autorización previa por escrito. Se ha tenido el máximo cuidado para garantizar la exactitud de la información contenida en esta publicación, pero no se acepta ninguna responsabilidad por pérdidas o daños, ya sean directos, indirectos o consecuentes, que se produzcan como resultado del uso de dicha información.

La riproduzione, anche parziale, del contenuto di questa pubblicazione è consentita soltanto previa autorizzazione scritta della SKF. Nella stesura è stata dedicata la massima attenzione al fine di assicurare l'accuratezza dei dati, tuttavia non si possono accettare responsabilità per eventuali errori od omissioni, nonché per danni o perdite diretti o indiretti derivanti dall'uso delle informazioni qui contenute.

O conteúdo desta publicação é de direito autoral do editor e não pode ser reproduzido (nem mesmo parcialmente), a não ser com permissão prévia por escrito. Todo cuidado foi tomado para assegurar a precisão das informações contidas nesta publicação, mas nenhuma responsabilidade pode ser aceita por qualquer perda ou dano, seja direto, indireto ou consequente, como resultado do uso das informações aqui contidas.

本出版物内容的著作权归出版者所有且未经事先书面许可不得被复制（甚至引用）。我们已采取了一切注意措施以确定本出版物包含的信息准确无误，但我们不对因使用此等信息而产生的任何损失或损害承担任何责任，不论此等责任是直接、间接或附随性的。

Содержание этой публикации является собственностью издателя и не может быть воспроизведено (даже частично) без предварительного письменного разрешения. Несмотря на то, что были приняты все меры по обеспечению точности информации, содержащейся в настоящем издании, издатель не несет ответственности за любой ущерб, прямой или косвенный, вытекающий из использования вышеуказанной информации.



SKF Maintenance Products

® SKF is a registered trademark of the SKF Group.
© SKF Group 2015/11

www.mapro.skf.com
www.skf.com/mount

MP561